

## Las obras principales de Mijaíl Bajtín y sus abreviaturas

### *Obras autógrafas*

***K filosofii postupka*** [Hacia una filosofía del acto ético, h. 1924], en *Filosofia i sotsiologičeskaja nauka i teĭniki*, anuario de la Academia de Ciencias de la URSS de 1984-1985, Moscú, Nauka, 1986, pp. 80-160. *FAE*

En inglés: *Towards a Philosophy of the Act*, translation by Vadim Liapunov, edited by Vadim Liapunov y Michael Holquist, Austin, University of Texas Press, 1993.

En español: *Hacia una filosofía del acto ético*, trad. Tatiana Bubnova, Barcelona, Anthropos - Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1997.

***Estětika slovesnogo tvorčestva*** [Estética de la creación verbal, ensayos de 1919-1971], Moscú, Nauka, 1979. *ECV*

En español: *Estética de la creación verbal*, trad. Tatiana Bubnova, México, Siglo XXI Editores, 1982. Contiene: Arte y responsabilidad. Autor y personaje en la actividad estética. Del libro *Problemas de la obra de Dostoievski*. La novela de educación y su importancia en la historia del realismo. El problema de los géneros discursivos. El problema del texto en la lingüística, la filología y otras ciencias humanas. Para una reelaboración del libro sobre Dostoievski. Respuesta a la pregunta hecha por la revista *Novy Mir*. Los apuntes de 1970-1971. Hacia una metodología de las ciencias humanas.

***Problemy tvorčestva Dostoievskogo*** [Problemas de la obra de Dostoievski], Leningrado, Priboi, 1929. Una nueva versión de esta obra, "corregida y aumentada", es:

**Problemy poetiki Dostoievskogo** [Problemas de la poética de Dostoievski], Moscú, Sovetski Pisatel, 1963. PpD

En español: *Problemas de la poética de Dostoievski*, trad. Tatiana Bubnova, México, Fondo de Cultura Económica, 1986.

En inglés: *Problems of Dostoevsky's Poetics*, edited and translated by Caryl Emerson, Introduction by Wayne Booth, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1984.

**Tvorchestvo Fransua Rable i narodnaia kultura Srednevekovia i Rennansa** [La obra de François Rabelais y la cultura popular de la risa en la Edad Media y el Renacimiento], Moscú, Judozhestvennaia Literatura, 1965. *Rabelais*

En español: *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento*, trad. de Julio Forcat y César Conroy, Barcelona, Barral, 1974.

**Voprosy literatury i estetiki** [Problemas de literatura y estética, textos de 1924-1973], Moscú, Judozhestvennaia Literatura, 1975. PLE

En español: *Teoría y estética de la novela*, trad. Helena Kriukova y Vicente Cascarra, Madrid, Taurus, 1989. Contiene: Problema del contenido, material y forma en la creación verbal. La palabra en la novela. Formas del tiempo y del cronotopo en la novela. De la prehistoria de la palabra novelesca. Epos y novela. Rabelais y Gogol.

**Sobranie sochinenii** [Obras, textos antes desconocidos o en una versión nuevamente redactada de 1940-1960], vol. 5 de las Obras completas en proceso de edición, Moscú, Editorial Labirint, 1997. Contiene: 1. Para fundamentos filosóficos de las ciencias humanas. 2. La sátira. 3. *El cantar de la campaña de Igor* en la historia de la epopeya. 3. Para una historia del subgénero de la novela de Dostoievski. 4. Hacia el problema de la tradición histórica y las fuentes populares de la risa de Gogol. 5. Hacia una teoría de la novela. Para una teoría de la risa (sobre Maiakovski). 6. "La retórica, en la medida de su falsedad..." 7. "El hombre ante el espejo". 8. Hacia los problemas de la autoconciencia y autoevaluación. 9. Anexos y cambios a *Rabelais*. 10. Acerca de Flaubert. 11. Hacia una es-

tilística de la novela. 12. Problemas de estilística en las clases de ruso en el bachillerato. 13. Multilingüismo como presupuesto del desarrollo de la palabra en la novela. 14. El problema de los géneros discursivos. 15. Apuntes de archivo para "El problema de los géneros discursivos". 16. El lenguaje en la literatura. 17. "María Tudor". 18. El problema del sentimentalismo. 19. Problema del texto. 20. Un índice del cuaderno núm. 1. 21. 1961. Apuntes. 22. Apuntes de 1962-1963. 23. Los comentarios de los editores. 24. Los índices.

### Obras "deuterocanónicas"

I. I. Kanaev, "Sovremennyi vitalism" [El vitalismo contemporáneo, texto escrito por Bajtín en 1925], *Chelovek i priroda*, 3-4, 1925.

P. N. Medvedev, *Formalny metod v literaturovedenii. Vvedenie v sotsiologicheskuiu poetiku* [El método formal en los estudios literarios. Introducción a una poética sociológica], Leningrado, Priboi, 1928. *El método formal*.

En inglés: M. M. Bakhtin/P. N. Medvedev, *The Formal Method in Literary Scholarship: A Critical Introduction to Sociological Poetics*, translated by Albert J. Werhle, Baltimore, Md., John Hopkins University Press, 1978.

En español: Mijaíl Bajtín (Pavel N. Medvedev), *El método formal en los estudios literarios. Introducción crítica a una poética sociológica*, trad. Tatiana Bubnova, Madrid, Alianza Editorial, 1994.

V. N. Voloshinov, *Freidizm. Kriticheski ocherk* [Freudismo. Ensayo crítico], Moscú - Leningrado, Gosizdat, 1927. *Freudismo*

En inglés: V. N. Voloshinov, *Freudianism. A Critical Sketch*, translated by I. R. Titunik, Bloomington, Indiana University Press, 1987.

Voloshinov, V. N. (M. M. Bajtín), "Slovo v zhizni i slovo v poezii" [La palabra en la vida y la palabra en la poesía], *Zvezda*, 6: 1926, 244-267.

Trad. francesa: "Le discours dans la vie et le discours dans la poésie", en T. Todorov, *Mikhail Bakhtine, le principe dialogique*, Éditions du Seuil, París, 1981, pp. 181-216.

Trad. española: "La palabra en la vida y la palabra en la poesía", trad. Tatiana Bubnova, en M. M. Bajtín, *Hacia una filosofía del acto ético y otros escritos*, Anthropos, Barcelona, 1997.

Voloshinov, Valentín N., *Marksizm i filosofía iazyka* [El marxismo y la filosofía del lenguaje], Priboi, Leningrad, 1929. **MFL**

Trad. española (versión del inglés), *El signo ideológico y la filosofía del lenguaje*, trad. Ana María Rússovich, Nueva Visión, Buenos Aires, 1976.

Trad. española (del ruso): *El marxismo y la filosofía del lenguaje*, trad. Tatiana Bubnova, Alianza Editorial, Madrid, 1992.